

Sektion 20.7 - Anlagen B1a | B1b

Referenzen

Die Teilnehmer können maximal 2 (zwei) Beschreibungsformulare für Referenzleistungen und zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos einreichen.

Die Referenzen müssen sich auf Eingriffe beziehen, welche jenen **ähnlich** sind, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

In den Beschreibungsformularen müssen die geschätzten Baukosten (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen) mit genauen Beträgen angegeben werden. Die Angabe von ungefähren (ca.) Beträgen ist unzulässig.

Beide Referenzen müssen sich auf die Leistungen E.08 und E.12 beziehen.

Es müssen eingereicht werden:

Anlage B1a

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

- **Planung der unter Punkt 4 angeführten Leistungen mit dem ID Kodex E.08 / E.12 für ein Bauwerk im Hochbau**

Zugelassen sind Planungen für öffentliche und private Bauten.

Bei der Planung eines öffentlichen Bauwerks müssen die Bestimmungen über öffentliche Arbeiten beachtet worden sein.

Die Planung kann auch nur eine Planungsebene umfassen.

Zugelassen werden auch im Rahmen von Projektierungswettbewerben prämierte/erwähnte Projekte.

Die entsprechenden Planungsunterlagen müssen mit einem **Datum welches vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung liegt** versehen sein.

Die Planungsleistung muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe, als *Planer der Leistungen mit den Kodexes E.12 / E.08* angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Anlage B1b

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag betreffend eine

- **Ausführungsplanung und Bauleitung der unter Punkt 4 angeführten Leistungen mit**

Sezione 20.7 - Allegati B1a | B1b

Referenze

I soggetti concorrenti possono presentare massimo 2 (due) schede descrittive per referenze di servizi e elaborati grafici e/o foto.

Le referenze devono riferirsi a interventi qualificabili **affini** a quelli oggetto della gara.

Nelle schede descrittive sono da indicare i costi stimati di costruzione (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'Amministrazione). Devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo ca.) non è ammessa.

Entrambe le referenze devono essere riferite alle prestazioni E.08 e E.12.

Sono da consegnare:

Allegato B1a

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **Progettazione delle prestazioni con il codice E.08 / E.12 indicate al punto 4 per un'opera di edilizia.**

Sono ammesse progettazioni per opere pubbliche e private.

In caso di progettazione di un'opera pubblica deve essere stata rispettata la normativa sui lavori pubblici.

La progettazione può comprendere anche un solo livello di progettazione.

Sono ammessi anche progetti premiati/menzionati in concorsi di progettazione.

La relativa documentazione progettuale deve recare una **data antecedente alla data di pubblicazione del bando.**

Il servizio di progettazione deve essere stato eseguito personalmente dal professionista indicato nell'*Istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione minima del gruppo di lavoro, quale progettista delle prestazioni con il codice E.12 / E.08.

Allegato B1b

Una scheda descrittiva di un incarico di

- **Progettazione esecutiva e direzione lavori delle prestazioni con il codice-ID E.08 / E.12**

dem ID-Code **E.08 / E.12** für ein Bauwerk im Hochbau.

Es werden auch Varianteprojekte zugelassen, welche im Zuge der Bauleitung erstellt worden sind.

Zugelassen sind Planungen für öffentliche und private Bauten.

Bei der Planung eines öffentlichen Bauwerks müssen die Bestimmungen über öffentliche Arbeiten beachtet worden sein.

Die Planungsleistung muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Leistungen mit dem ID-Code **E.12 / E.08** angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Solo se la referenza B1a presentata non consiste in un progetto esecutivo:

La progettazione e la direzione lavori della prestazione può riferirsi alla referenza richiesta nell'allegato B1a.[\[testo ital.\]](#)

Für die Referenzleistung muss die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten ausgestellt worden sein.

Das entsprechende Datum muss vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung angesiedelt sein.

Die Planung und Bauleitung müssen vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe, als Planer der Leistungen mit den ID-Kodexen **E.08 / E.12** angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

Wenn für die Ausführung der Leistungen mit dem ID-Kodexen **E.12 / E.08** eine Untertiergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge von einem der angegebenen Ausführenden von einer dieser Leistungen ausgeführt worden sein.

Die Punktezahlfür Referenzleistungen, die vor mehr als zehn Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erbracht wurden, werden verhältnismäßig innerhalb des Rahmens laut Art. 18 Abs. 5 des LANDESVERGABEGESETZES, wie in nachstehender Tabelle angegeben, reduziert. Die Reduzierung erfolgt vor der ersten Angleichung.

indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.

Sono ammessi anche progetti di variante, redatti in seno alla prestazione di direzione lavori.

Sono ammesse progettazioni per opere pubbliche e private.

In caso di progettazione di un'opera pubblica deve essere stata rispettata la normativa sui lavori pubblici.

Il servizio di progettazione deve essere stato eseguito personalmente dal professionista indicato nell'*Istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione minima del gruppo di lavoro, quale progettista delle prestazioni con il codice-ID **E.12 / E.08**.

Nur falls die vorgelegte Referenz B1a nicht in einem Ausführungsprojekt besteht:

Die Planung und Bauleitung dieser Leistung kann sich auf die in der Anlage B1a verlangte Referenz beziehen [\[Text dt.\]](#).

Riguardo alla prestazione di referenza deve essere stato emesso il certificato di ultimazione lavori da parte del direttore lavori. La data di emissione deve essere antecedente alla data di pubblicazione del bando.

La progettazione e direzione lavori devono essere state eseguite personalmente dal professionista indicato nell'*Istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione minima del gruppo di lavoro, quale progettista delle prestazioni con il codice-ID **E.08 / E.12**.

In caso di un subraggruppamento costituito per l'esecuzione delle prestazioni con il codice-ID **E.12 / E.08** gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti da uno dei professionisti indicati per l'esecuzione di una di tali prestazioni.

Il punteggio per i servizi di referenza eseguiti oltre dieci anni prima dalla data di pubblicazione del bando viene ridotto proporzionalmente, nei limiti di quanto indicato all'art. 18, comma 5, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, come indicato nella tabella sottostante. La riduzione avviene prima della prima riparametrazione.

erbrachte Dienstleistungen: Servizi prestati:	Reduzierung: Riduzione:
10 – 11Jahre / anni	0,8
12 – 13 Jahre / anni	0,7
14 – 15 Jahre / anni	0,6
15 – 20 Jahre / anni	0,5
oltre/ mehr als 20 Jahre/anni	0,4

Für **jedes Beschreibungsformular** gelten folgende Vorgaben:

- nicht mehr als 3 maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat; 1 Blatt = 2 Seiten) (einschließlich des vorgegebenen Textes)
- Schriftart Arial (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße nicht kleiner als 10 pt;
- Seitenränder mindestens 2,5 cm.

Sollte der Teilnehmer mehr als drei Seiten im Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten drei hochgeladenen Seiten bewertet.

Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen

- digital signiert (siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“),
- eingescannt und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld ins Portal hochgeladen werden.

Für jede Referenz müssen **zeichnerische Unterlagen und/oder Fotos** abgegeben werden, welche der Teilnehmer als geeignet betrachtet, um seine berufliche Qualifikation unter Beweis zu stellen.

Die zeichnerischen Unterlagen und/oder Fotos dürfen maximal 2 Seiten im DIN A3-Format umfassen und müssen im Portal hochgeladen werden.

Sollte der Teilnehmer mehr als zwei Seiten ins Portal hochladen, werden von der Technischen Kommission nur die ersten zwei hochgeladenen Seiten bewertet.

Der Ausschreibungsbeauftragte kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die Referenzen überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen erfolgt stichprobenweise, und immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

Per **ogni scheda descrittiva** valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di 3 facciate dattiloscritte in formato DIN A4 (formato verticale; 1 foglio = 2 facciate) (incluso il testo predefinito)
- scrittura in carattere Arial (o similare, non è consentito usare un carattere stretto come p. es. Arial narrow),
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt,
- margini minimo 2,5 cm.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di tre pagine, la Commissione tecnica valuterà solamente le prime tre pagine caricate.

Le schede descrittive delle referenze devono essere

- sottoscritte con firma digitale (vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”),
- scansionati e inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Per ogni referenza devono essere consegnate **elaborazioni grafiche e/o foto**, che il concorrente ritiene idonee a dimostrare la propria qualificazione professionale.

Le elaborazioni grafiche e/o foto non devono superare 2 facciate formato DIN A3 e devono essere inserite nel Portale.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di due pagine, la Commissione tecnica valuterà solamente le prime due pagine caricate.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente con riguardo alle referenze prodotte. La verifica delle dichiarazioni sarà effettuata a campione, e in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.